

Смирнова Анастасия Александровна

Московский государственный университет имени М.В. Ломоносова

Факультет иностранных языков и регионоведения

anastasiia.s@hotmail.com

Anastasiia Smirnova

Lomonosov Moscow State University

Faculty of Foreign Languages and Area Studies

anastasiia.s@hotmail.com

**Особенности употребления артикля
во французских адвербиальных выражениях**

Peculiarities of article usage in French adverbial phrases

Аннотация

В статье рассматриваются особенности употребления артикля в адвербиальных выражениях французского языка в рамках структурных моделей «предлог + сущ.», «предлог + сущ. + определ. /дополн. имени» и «предлог + прил. + сущ.». С целью показать значимость адвербиальных выражений в системе французского языка и выявить закономерности употребления в них артикля проводится анализ ряда произведений современной художественной литературы.

Abstract

The article examines peculiarities of article usage in the adverbial phrases of the French language within the «preposition + noun», «preposition + noun + adjective / genitive construction» and «preposition + adjective + noun» structural groups. An analysis of modern fiction works is carried out in order to demonstrate the importance of the adverbial expressions in the French language system as well as to reveal the patterns of the article usage.

Ключевые слова: артикль, нулевой артикль, наречие, адвербиальное выражение.

Keywords: article, zero article, adverb, adverbial phrase.

Существующие теоретические исследования в области грамматики и учебные пособия по обучению французскому языку, представляя в целом обширную информацию о функционировании артикля в языковой системе французского языка, не дают ответов на всё множество возникающих вопросов, касающихся особенностей употребления артикля. Даже в самой авторитетной научной и учебной литературе до сих пор нередко отсутствует комплексное описание особенностей «поведения» артикля в адвербиальных выражениях. Тем не менее потребность в более подробном изучении и установлении правил употребления артикля в адвербиальных выражениях остро ощущается как в теоретическом, так и в практическом плане, а именно в области формирования языковой компетенции на лексико-грамматическом уровне у русскоязычной аудитории. Фактическое отсутствие объяснений данного явления приводит к ошибкам у обучающихся французскому языку в процессе выполнения лексико-грамматических текстов, широко представленных в заданиях различных языковых

конкурсов, а также во многих отечественных сборниках лексико-грамматических заданий, а также а процессе речепорождения.

Таким образом, настоящая статья посвящена анализу особенностей употребления артикля в адвербиальных выражениях французского языка в рамках моделей «предлог + сущ.», «предлог + сущ. + определ. /дополн. имени» и «предлог + прил. + сущ.».

Прежде всего, рассмотрим ключевое для данной работы понятие артикля. **Артикль** (от лат. «articulus» – член) – разновидность дейктического служебного слова, распространенная в германских и романских языках [Ахманова 2007: 53]. Среди наиболее значимых функций артикля во французском языке выделяют функции актуализации, референции, детерминации и выражения грамматических категорий (Bally, 1944). Однако артикль способен выполнять возложенные на него функции, лишь образуя морфологическое единство с именем существительным (Chevalier, 1964). Как известно, артикли входят в состав более широкой грамматической категории – категории детерминативов. Среди видов артикля выделяют определенный, неопределенный и партитивный. Помимо этого, часто к видам артикля относят и слитный артикль как вариант определенного, а также не менее важный нулевой артикль (Гак, 2004).

Так, в частности, перед именем существительным, которое образует в сочетании с предлогом выражение, выступающее в предложении в роли обстоятельства и не имеющее каких-либо распространителей, артикль чаще всего не употребляется – «avec plaisir», «d'accord», «en permanence» (Anscombre, 1986). Такое имя существительное теряет свое грамматическое значение и перестает указывать на субстанцию (Гак, 2004). Десубстантивация, в свою очередь, сопровождается неполной актуализацией имени существительного (Riegel, 1999).

В таком случае оно больше не обозначает предмет, не реализует свои основные синтаксические функции, однако выражает общее представление, признак, отвлеченный от предмета (Гак, 2004).

Таким образом, отсутствие артикля превращает сочетание имени существительного с предлогом в устойчивое **адвербиальное выражение**, то есть в аналитическую форму, способную функционировать в языке в качестве эквивалента синтетической формы наречия, выполняющую в предложении функцию обстоятельства.

Тем не менее нельзя однозначно утверждать, что имя существительное в рамках адвербиального выражения полностью лишено своих лексико-грамматических свойств. Имя существительное имеет возможность получать синтаксическое распространение в виде определения, дополнения имени или придаточного предложения, что свидетельствует о сохранении им некоторых категориальных свойств, что, в свою очередь, подтверждается возможностью употребления артикля в конструкциях данного вида («d'une manière injuste»).

Благодаря анализу корпуса исследования, составленного на базе двух произведений современной французской художественной литературы, а именно детектива «L'homme aux cercles bleus» Ф. Варгас и романа «La tête de l'emploi» Д. Фонкиноса, и состоящего из 191 адвербиального выражения, строящегося по моделям «предлог + сущ.», «предлог + сущ. + определ. /дополн. имени» и «предлог + прил. + сущ.», было доказано, что большинство адвербиальных выражений содержат нулевой артикль, однако при получении ими определения нулевой артикль может заменяться на определённый или неопределённый.

Из 191 адвербиального выражения корпуса 127 строятся по модели «предлог + сущ.», причём 13 содержат определённый артикль («à l'unisson»), а

остальные 114 – нулевой («à pied»); 18 адverbialных выражений имеют в своем составе имя прилагательное, находящееся в препозиции по отношению к имени существительному, из которых 15 содержат нулевой артикль («à haute voix»), а 3 – неопределённый («d'un seul coup»); 46 адverbialных выражений имеют в своем составе определение или дополнение имени, находящиеся в постпозиции, из которых 25 содержат неопределенный артикль («d'un ton ferme»), 18 – нулевой («d'allure insignifiante»), а остальные 3 – определенный («à la craie bleue»). На основе полученных результатов была составлена таблица (Таблица 1).

Таблица 1. Количество адverbialных выражений по моделям и видам артикля

Модель адverbialного выражения	Виды артикля			Всего
	Нулевой артикль	Неопределенный артикль	Определенный артикль	
предлог + сущ.	114	-	13	127
предлог + прил. + сущ.	15	3	-	18
предлог + сущ. + определ. /дополн. имени	18	25	3	46
Всего	147	28	16	191

Также была создана диаграмма, иллюстрирующая использование различных видов артикля, входящих в состав обнаруженных в ходе исследования адverbialных выражений (Диаграмма 1).

Диаграмма 1. Виды артикля в адвербиальных выражениях



Анализ корпуса исследования показал, что артикль достаточно часто встречается в конструкциях типа «предлог + сущ. + определ. /дополн. имени». Например, такие адвербиальные выражения, как «avec un soin démesuré», «d'un pas assuré», «avec une douceur peu commune» содержат имена прилагательные. К тому же артикль нередко присутствует в конструкциях с несогласованным определением, выраженным именем существительным с предлогом «de» – «avec une lenteur de tortue» – или с дополнением имени: «avec l'attention d'un expert». Что касается адвербиальных выражений, имеющих в своем составе имя прилагательное, находящееся в препозиции, то в них нередко наблюдается наличие нулевого артикля: «de bon cœur».

Однако если имя существительное стоит во множественном числе, определенный или неопределенный артикль множественного числа, а также предлог «de», заменяющий последний в случае предшествования имени прилагательного имени существительному, опускаются: «à petits points», «en grandes lettres», «à petites gorgées» и т. д. Артикль также отсутствует при наличии в рамках адвербиального выражения неопределенного прилагательного «tout/toute»: «à tout prix», «de toute évidence».

Если существительное используется в качестве antecedenta придаточного предложения, использование артикля является обязательным. Например, «avec le soin qui convenait» (Grevisse, 2007).

Отдельную группу составляют конструкции типа «avec + сущ.» и «à + сущ.» в случае наличия в них имени прилагательного «grand», предшествующего имени существительному и указывающего на интенсивность действия. Так, в современном французском языке можно встретить как сочетания «avec grande attention» и «à grande vitesse», так и «avec une grande attention» и «à une grande vitesse» и пр. Однако если имя прилагательное получает распространение в виде наречия, использование артикля становится обязательным: «avec un très grand plaisir» (Grevisse, 2007).

Совершенно особый случай представляют адвербиальные выражения с предлогом «par», указывающие на различные состояния погоды, погодные условия и природные явления. Несмотря на наличие распространителей, они отличаются полным отсутствием артикля. Например, «par grand vent», «par temps de pluie», «par beau temps» и т.д. Тем не менее часто встречается включающее в себя определённый артикль адвербиальное выражение «par un temps pareil».

Таким образом, адвербиальные выражения рассматриваемых типов достаточно широко представлены в материале исследования, что свидетельствует об их значимости в современном французском языке. Результаты проведенного анализа материала исследования позволили подтвердить тот факт, что функционирование артиклей в адвербиальных выражениях вызывает немало вопросов, однако некоторые закономерности все же возможно вывести. Следовательно, возникает необходимость более подробного описания данного явления в учебной литературе, предназначенной для обучающихся французскому

языку как первому и второму иностранному, а также необходимость разработки методов обучения категории адвербиальных выражений. В противном случае, неосведомленность учащихся, вызванная отсутствием объяснений исследуемого явления в учебниках и учебных пособиях по французскому языку, может привести к ошибкам как в устной, так и в письменной речи.

Литература

1. **Ахманова, О.С.** 2007. *Словарь лингвистических терминов*. М.: URSS.
2. **Гак, В.Г.** 2004. *Теоретическая грамматика французского языка*. М.: Добросвет.
3. **Anscombre, J.-Cl.** 1986. *L'article zéro en français : un imparfait du substantif ?* dans *Langue française* №72: 4–39.
4. **Bally, Ch.** 1944. *Linguistique générale et linguistique française. Seconde édition entièrement refondue*. Paris: Presses Universitaires de France.
5. **Chevalier, J., M. Arrivé, C. Blanche-Benveniste, J. Peytard.** 1964. *Grammaire du français contemporain*. Paris: Librairie Larousse.
6. **Grevisse, M., A. Goosse.** 2008. *Le bon usage. 14^e ed.* Bruxelles: De Boeck / Duculot,
7. **Riegel, M., J. Pellat, R. Rioul.** 1999. *Grammaire méthodique du français*. Paris: Presses Universitaires de France.